

# e-letter



Lettre hebdomadaire aux parents  
Wochenbrief an die Eltern  
Weekly letter for parents  
26.01.2018 Nr.229

## EIS SCHOUZ WINTERFEST

27.01.2018 12:00 - 18:00



les classes de **MARC C3A + FABIANO C4A**



## MENU DE LA SEMAINE [www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu)

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école **AVANT 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.cl@eisschoul.lu ou  
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**, qui **en cas de non-excuse** en bonne et due forme, sera **facturé** au tarif de **4,50 €**.

Merci pour votre compréhension !

| 29.01.2018 - 02.02.2018                      | lundi   | mardi   | mercredi  | jeudi   |  |
|--|---|---|---|---|--|
| <b>ENTRÉE<br/>(au choix)</b>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fromage de chèvre au lard, salade frisée <sup>1, 7</sup></li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar <sup>1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</sup></li> </ul>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Croquette au fromage</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar <sup>1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</sup></li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Chipirons sautés à l'ail et au persil</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar <sup>1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</sup></li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pizza Caprese</li> <li>Pizza salami <sup>1, 3, 7</sup></li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar <sup>1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</sup></li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette AntiGaspi</li> <li>Makroudh</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salade AntiGaspi</li> </ul> |
| <b>PROTIDIQUE</b>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar <sup>1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</sup></li> <li>Wäinzoossiss mat Moschterzooss vu lëtzebuerger Moschtert <sup>1, 7, 10</sup></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Boeuf sauté au basilic thaï</li> <li>Grande assiette du salad'bar <sup>1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</sup></li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gefüllte Kallefsbrëschtchen am Jus</li> <li>Grande assiette du salad'bar <sup>1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</sup></li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filet de truite poché aux petits légumes, sauce aux herbes</li> <li>Grande assiette du salad'bar <sup>1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</sup></li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar</li> <li>Pas de plat</li> </ul>  |
| <b>VÉGÉTARIEN</b>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Galette de quinoa à la tombée de lentilles, jus de légumes épicé</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Feuille de brick aux lentilles et feta, concassé de légumes et coulis de tomates</li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Légumes en tajine au feta</li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> <li>Risotto au tempeh et champignons sautés</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bouillabaisse</li> <li>Plat végétarien</li> </ul>   |
| <b>FÉCULENTS<br/>(au choix)</b>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Grompere Purée <sup>7</sup></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Pâtes aux petits légumes</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Pâtes à l'huile d'olive</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Riz à l'étuvé</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Quinoa légume</li> </ul>  |
| <b>LÉGUMES<br/>(au choix)</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Haricots sabres au beurre de samiette</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Poêlée de pousses de soja, bambou et mange-tout</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Choux de Bruxelles aux oignons</li> <li>Légumes AntiGaspi</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Epinards à l'ail</li> <li>Légumes AntiGaspi</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Brocoli</li> <li>Légume</li> </ul>  |
| <b>DESSERT<br/>(au choix)</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fromage blanc <sup>7</sup></li> <li>Île flottante au caramel</li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt <sup>7</sup></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc <sup>7</sup></li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Schwarzwälder Kirschtorte</li> <li>Yaourt <sup>7</sup></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette du chocolatier</li> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc <sup>7</sup></li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt <sup>7</sup></li> </ul>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Crème caramel <sup>3, 7</sup></li> <li>Dessert AntiGaspi</li> <li>Fromage blanc <sup>7</sup></li> <li>Salade de fruits frais</li> <li>Yaourt <sup>7</sup></li> </ul>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cake</li> <li>Dessert</li> <li>Fromage</li> <li>Salade</li> <li>Yaourt</li> </ul>                   |
| <b>SANS ALLERGÈNES<br/>(sur réservation)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>   |

(1-14) : Veuillez-vous reporter s.v.pl. à notre affiche pour connaître les allergènes présents. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données récoltées pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de

Produit biologique Produit Transfair Produit du Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHOUL

Suivant l'art.17 du règlement d'ordre intérieur de Eis Schoul, les parents s'engagent à alimenter le compte personnel Restopolis de leur enfant à titre d'avance et en début de chaque mois par le biais du site [www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu) (ou par le versement en espèces à la caisse de notre Restaurant scolaire du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00)

Merci pour votre compréhension

Laut Art.17 der internen Schulordnung von Eis Schoul sind die Eltern verpflichtet, am Anfang eines jeden Monats eine Vorauszahlung auf das persönliche Restopoliskonto ihres Kindes unter [www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu) zu tätigen (oder eine Anzahlung in bar an der Kasse unseres Schulrestaurants montags bis freitags zwischen 8:00 und 16:00 zu machen).

Danke für Ihr Verständnis

## CODES RESTOPOLIS

Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant. Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.

Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.

Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.

The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child. If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.

[sekretariat@eisschoul.lu](mailto:sekretariat@eisschoul.lu)

## ADRESSES @ IMPORTANTES

Tous les membres du personnel sont joignables sous:  
**prénom.nom@eisschoul.lu**

### ABSENCE D'UN/E ELEVE ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:

**absence.c1@eisschoul.lu**  
**absence.c234@eisschoul.lu**

#### TITULAIRES DE CLASSE

C1A: sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807  
C1B: anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558  
C1C: melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804  
C2A: saskia.goetschalckx@eisschoul.lu  
C2B: telma.dossantosgomes@eisschoul.lu  
C3A: marc.hilger@eisschoul.lu  
C3B: tanja.schmit@eisschoul.lu  
C4A: fabiano.merkes@eisschoul.lu  
C4B: ben.wagener@eisschoul.lu

PARADISO - tél.: 621-363-808

paradiso@eisschoul.lu  
tania.basch@eisschoul.lu

EQUIPE MULTIPROFESSIONNELLE - tél.: 4796-6242  
emp@eisschoul.lu

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

LASEP - tél.: 621-363-808  
irina.muratovic@eisschoul.lu

SECRETARIAT – tél.: 4796-6327  
sekretariat@eisschoul.lu

COMITE D'ECOLE  
comite@eisschoul.lu

ELTEREKOMITEE  
elterekomitee@eisschoul.lu

#### AGENTS EXTERNES

Sada Abdoulaye Diagne: sada.diagne@eisschoul.lu  
judo@eisschoul.lu  
Marco Bustamante: marco.bustamante@eisschoul.lu

DIRECTION DE REGION 01 - LUXEMBOURG  
secretariat.luxembourg@men.lu - tél: 247-65910

## Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

Pour les enfants du **cycle 1**:

Les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour-même

**avant 9:00** par courriel à l'adresse

[absence.c1@eisschoul.lu](mailto:absence.c1@eisschoul.lu)

ou par téléphone au titulaire de classe

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807  
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558  
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Pour les enfants des **cycles 2, 3 & 4**:

les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour même **avant 9:00** par courriel à l'adresse:

[absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu)

En cas de non excuse en bonne et due forme avant 9:00, le déjeuner sera facturé au tarif de 4,50,-

## Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend ist?

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 1**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag

**vor 9:00** mitzuteilen:

per e-mail auf [absence.c1@eisschoul.lu](mailto:absence.c1@eisschoul.lu)

oder telefonisch beim/bei der KlassenlehrerIn

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807  
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558  
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 2, 3 und 4**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-mail auf:

[absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu)

Bei Abwesenheit ohne Abmeldung vor 9:00 wird das Mittagessen zum Preis von 4,50,- verrechnet.

## **Spende für “Médecins sans frontières”**

Liebe Eltern,

Das Schülerparlament hat vor einer Woche entschieden, meine Idee, eine Spende für “médecins sans frontières” zu machen zu unterstützen. Die erste Aktion für Geld zu sammeln starten wir jetzt. Wir haben Daten festgelegt an denen ihre Kinder Kuchen, Torten, Muffins usw. mitbringen können. An folgenden Tagen können Sie ihren Kinder Gebäck mitgeben.

Daten:

Zyklus 2a 24.01, Zyklus 2b 31.01, Zyklus 3a 07.02, (nach den Ferien) Zyklus 3b 21.02, der Zyklus 4a am 28.02.2018 und der Zyklus 4b am 07.03.2018

Wir würden uns freuen, wenn sie sich an der Aktion beteiligen!

Danke, Marie

## **Don pour “Médecins sans frontières”**

Chers Parents,

Il y a une semaine, le parlement des élèves a décidé de soutenir mon idée de faire un don pour "Médecins sans frontières".

Nous commençons la première action pour collecter de l'argent maintenant. Nous avons fixé des dates pendant lesquelles vos enfants peuvent amener des gâteaux, des tartes, des muffins etc. à l'école.

Voici les dates pour chaque classe :

Cycle 2a 24.01, Cycle 2b 31.01, Cycle 3a 07.02, (après le congé de pâques) Cycle 3b 21.02, 4a 28.02 et le Cycle 4b le 07.03.2018

Nous serions heureux si vous participiez à cette action! Merci,

Marie





## PARLEMENT DES ELEVES (PE) « EIS SCHOUL » 2017/18

PE: 24.01.2018

Anwesend: Midori, Luka, Aris, Telmo, Victoria, Kim, Lex, Fabio, Louna und Chantal

Präsident: Fabio

Protokollant: Kim

### Rapport :

#### 1. Umfrage Essen im Schulrestaurant:

Lex macht das Umfrageblatt.

#### 2. Vorschlag Louna: Ich würde es gut finden wenn wir für die pädagogische Küche in das Geschäft „OUNI“ einkaufen gehen würden. Dann macht die Schule weniger Abfall.

Abstimmung: 10x Ja

Louna schlägt Fabienne diese Idee vor.

#### 3. Wir bedanken uns beim Zyklus 2: Klasse Telma. Die Kinder haben viel Gebäck mitgebracht. Nächste Woche können die Kinder von der Klasse von Saskia Gebäck mitbringen.





## PARLEMENT DES ELEVES (PE) « EIS SCHOUL » 2017/18



**Vente de gâteaux du 22.1.18  
au profit de médecins sans frontières**



# INFOS PARENTS



## VERMISSTENANZEIGE AVIS DE RECHERCHE



Hier, les crocs «Star Wars» d'Aris ont disparu devant la salle de gym. Pouvez-vous nous aider à les retrouver?

Gestern sind die «Star Wars» Crocs von Aris vor dem Turnsaal verschwunden. Bitte helft uns bei der Suche!

Yesterday, Aris «Star Wars» Crocs have disappeared. Please help us to find them!

## BAL DE CARNAVAL FASCHINGSPARTY



**8.02.2018**  
**15:30 - 18:00**

### MEDICAMENTS

En cas de maladie de votre enfant, l'administration de médicaments ne peut se faire que sur ordonnance médicale. Pour ce faire, nous vous demandons de transmettre une photocopie de l'ordonnance médicale au titulaire de classe de votre enfant ensemble avec le formulaire afférant où les doses exactes, modes d'administration et fréquences du médicament doivent être indiqués de façon précise.

### MEDIKAMENTE

Die Verabreichung von Medikamenten kann nur auf Grund eines ärztlichen Attests durchgeführt werden. Wir bitten Sie deshalb eine Kopie der Verordnung des Medikamentes bei dem/der Klassenlehrer/in abzugeben zusammen mit dem diesbezüglichen Fragebogen mit Angaben über die genaue Menge, Verabreichungsform und Frequenz.

### Demandes de changement pour le transport scolaire!

Les demandes de changement d'horaire du transport scolaire sont à remettre au secrétariat de Eis Schoul pour le:

**31 janvier 2018 au plus tard.**

**Pour des raisons de sécurité et de surveillance, aucun enfant, dont l'utilisation du bus scolaire n'a pas été autorisée officiellement, n'a le droit d'utiliser le transport scolaire.**

### Änderungsanträge für den Schultransport!

Die Änderungsanträge für den Schultransport müssen bis

**spätestens 31. Januar 2018**

im Sekretariat von Eis Schoul abgegeben werden.

**Aus Sicherheits- und Aufsichtsgründen darf kein Kind ohne offizielle Erlaubnis den Busdienst in Anspruch nehmen.**



# EIS SCHOUW WINTERFEST

27.01.2018 12:00 - 18:00

Huel! är karéiert Hiemer a Bretellen aus dem Schaaf a kommt op eist Fest.

Sortez vos chemises à carreaux et vos bretelles pour notre fête!



## ATELIERS ET STANDS

Atelier photos

Atelier de bois

Atelier images à clous

Vente de gadgets Eis Schoul

Vente de biscuits

Vente de bijoux

Bichermaart

## SPECTACLES

14:00 - 14:45 Démonstrations de nos judokas des cycles 2 à 4

15:00 - 15:30 Percussion avec Sada et les élèves du cycle 4

15:45 - 16:00 Animation de clowns (Vuk, Thierry, Toni, Marie, Louna, Diego, Pénélope, Emmanuelle, Luana, Chloé)

16:15 - 16:45 Musique avec les enfants du cycle 3

## BUFFET INTERNATIONAL

## RESTAURATION

Pomme de terre raclette: 3,50 €

Soupe de goulash: 3,50 €

**Boissons :**  
Soft & eaux minérales 2,00 €  
Jus 2,00 €  
Café ou thé 1,50 €  
Bière 2,50 €  
Coupe crémant 4,00 €  
Vin chaud 3,00 €



**JOURNEE**  
**PORTE OUVERTE**  
Samedi, le 24 février 2018  
9:30



**TAG der**  
**OFFENEN TÜR**  
Samstag, den 24. Februar 2018  
9:30

Dans le cadre de la phase de préinscription pour l'année scolaire 2018/2019, EIS SCHOUL organise sa traditionnelle « journée Porte Ouverte » à l'attention des parents intéressés au concept pédagogique de l'école. Les parents y auront la possibilité d'assister à une présentation de l'école et de participer à une visite guidée.

Cette année, la « journée Porte Ouverte » aura lieu le samedi 24 février.

Au cas où vous seriez intéressés à nous rendre visite pour avoir une impression de la pratique dans EIS SCHOUL, n'hésitez pas à vous inscrire par le simple retour du formulaire d'inscription afférent jusqu'au 8 février au plus tard.

Wie bereits in den vergangenen Jahren findet auch in diesem Jahr, im Rahmen der Voreinschreibungsphase für das Schuljahr 2018/2019 wieder ein „Tag der Offenen Tür“ statt. Er richtet sich an alle Eltern, die am pädagogischen Konzept der Schule interessiert sind und sich einen Eindruck des Schulalltags verschaffen möchten. Es besteht die Möglichkeit, sich für die gewöhnliche Vorstellung der Schule und für einen Schulbesichtigungsrundgang anzumelden.

In diesem Jahr findet der Tag der Offenen Tür am Samstag, den 24. Februar statt.

Wenn Sie Interesse haben EIS SCHOUL zu besuchen, möchten wir Sie hiermit herzlich einladen und Sie bitten, uns das untenstehende Formular bis spätestens den 8. Februar zukommen zu lassen.

**PHASE DE PREINSCRIPTION POUR LA RENTREE**  
**VOREINSCHREIBUNGSPHASE FÜR DAS SCHULJAHR**

**2018/2019**

**Date limite d'envoi / Einsendefrist**

**16.03.2018**

En septembre 2018, 15 élèves à partir de 3 ans révolus au 1er septembre (nés entre le 1er septembre 2014 et le 31 août 2015) seront admis au cycle 1.0 (enseignement précoce). Des enfants plus âgés (cycles 1 – préscolaire, 2 et 3) ne peuvent être admis que sous réserve de places vacantes.

Si vous désirez faire une demande de préinscription, veuillez nous renvoyer le formulaire ci-dessous pour au plus tard le 16 mars.

Nos lignes directrices du travail pédagogique ainsi que les informations concernant les frais annuels sont téléchargeables sur notre site internet [www.eisschoul.lu](http://www.eisschoul.lu).

Es werden 15 Schülerinnen und Schüler im Alter von 3 Jahren in Zyklus 1.0 – Früherziehung (präcoce) angenommen. Prinzipiell können nur Kinder angenommen werden die zwischen dem 1. September 2014 und dem 31. August 2015 geboren sind.

Sollten im laufenden Schuljahr noch Plätze in den Zyklen 1 (Kindergarten), 2 und 3 frei werden, können noch ältere Kinder in EIS SCHOUL aufgenommen werden.

Wenn Sie einen Einschreibungsantrag stellen möchten, bitten wir Sie, das untenstehende Formular auszufüllen und bis zum 16. März an uns zurückzusenden.

Unsere pädagogischen Richtlinien sowie die Zusammensetzung der alljährlichen Kosten finden Sie auf unserer Internetsite [www.eisschoul.lu](http://www.eisschoul.lu).



# Inscription

Journée Porte Ouverte 2018  
Samedi 24 février

**Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de bien vouloir remplir ce formulaire.**  
(Veuillez cocher votre choix et renvoyez le formulaire)

\_\_\_\_\_  
Nom

\_\_\_\_\_  
E-mail

\_\_\_\_\_  
Tél

**Début : 09h30**

**Fin : vers 12h30**

☐

\_\_\_\_\_  
Nombre de participants (adultes)

☐

\_\_\_\_\_  
Nombre d'enfants nécessitant un encadrement

Délai d'inscription pour la Journée Porte Ouverte : **Jeudi 8 février 2018**  
Lieu de rencontre : **EIS SCHOUL, restaurant scolaire « RATATOUILLE » au 2<sup>e</sup> sous-sol**  
**porte d'entrée au niveau de la cour d'école (espace couvert)**



École de recherche fondée  
sur la pédagogie inclusive  
47-51, rue des Maraîchers  
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327  
F +352 26 43 16 58  
E inscription@eisschoul.lu  
[www.eisschoul.lu](http://www.eisschoul.lu)



# Einschreibung

Tag der Offenen Tür 2018  
Samstag, den 24. Februar

**Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie dieses Formular auszufüllen.**

(Bitte Zutreffendes ankreuzen und zurücksenden)

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
E-mail

\_\_\_\_\_  
Tel

**Beginn: 9.30 Uhr**

**Schluss: gegen 12.30 Uhr**

☐

Teilnehmerzahl (Erwachsene)

☐

Anzahl der zu betreuenden Kinder

Anmeldefrist für den Tag der Offenen Tür: **Donnerstag, den 8. Februar 2018**  
Treffpunkt: **EIS SCHOUL, Schulrestaurant „RATATOUILLE“ im 2. Untergeschoss**  
**Eingangstür im Schulhof (überdachter Bereich)**



École de recherche fondée  
sur la pédagogie inclusive  
47-51, rue des Maraîchers  
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327  
F +352 26 43 16 58  
E [inscription@eisschoul.lu](mailto:inscription@eisschoul.lu)  
[www.eisschoul.lu](http://www.eisschoul.lu)





# Demande de préinscription Antrag zur Einschulung

16 MARS 2018

Date limite d'envoi / Einsendefrist

Par la présente, je soussigné(e)/nous soussignés  
Ich unterzeichnete(n)/Wir unterzeichnete

Nom et prénom mère / Name und Vorname Mutter

Nom et prénom père / Name und Vorname Vater

souhaite(ent) que mon/notre enfant soit scolarisé à EIS SCHOUL.  
möchte(n) gerne hiermit, dass mein/unser Kind in EIS SCHOUL eingeschult wird.

Date de la demande / Datum der Anfrage

Signature / Unterschrift

## Données concernant l'enfant / Angaben zum Kind

Matricule national / Nationale Kennnummer

|                      |                      |                      |                      |   |                      |                      |   |                      |                      |   |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|----------------------|----------------------|---|----------------------|----------------------|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | - | <input type="text"/> | <input type="text"/> | - | <input type="text"/> | <input type="text"/> | - | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|----------------------|----------------------|---|----------------------|----------------------|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Année/Jahr

Mois/Monat

Jour/Tag

N°

☐

f/w

☐

m/m

Nom et prénom enfant / Name und Vorname Kind

Adresse: n° et rue / Adresse: Nr und Straße

Code postal et localité / Postleitzahl und Ortschaft

Quartier VDL / Stadtviertel VDL

Nationalité(s) / Nationalität(en)

Langue(s) parlée(s) par l'enfant / Sprache(n), die das Kind spricht

École où l'enfant est scolarisé actuellement / Schule die das Kind zur Zeit besucht

cycle/Zyklus

☐

1<sup>re</sup> année  
1. Jahr

☐

2<sup>e</sup> année  
2. Jahr

☐

prolongement de cycle  
Zyklusverlängerung

1. L'élève a-t-il déjà un frère et/ou une sœur à EIS SCHOUL ?

Hat der/die Schüler(in) bereits Geschwister in EIS SCHOUL?

Si oui, indiquez le/les nom(s). / Wenn ja, geben Sie bitte den/die Namen an.

☐

oui/Ja

☐

non/Nein

Nom(s) et prénom(s) / Name(n) und Vorname(n)

2. L'élève a-t-il besoin d'une aide spécifique ou bien souffre-t-il d'une maladie ?

Braucht der/die Schüler(in) besondere Hilfen bzw. leidet er/sie an einer Krankheit?

Si oui, indiquez les détails et envoyez-nous les justificatifs nécessaires (certificat médical, rapports, etc.). /

Wenn ja, geben Sie uns bitte nähere Informationen und schicken Sie uns die nötigen Unterlagen (ärztliche Bescheinigung, Berichte usw.).

☐

oui/Ja

☐

non/Nein



École de recherche fondée  
sur la pédagogie inclusive  
47-51, rue des Maraîchers  
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327  
F +352 26 43 16 58  
E inscription@eisschoul.lu  
www.eisschoul.lu

veuillez tourner la page / bitte wenden



## Données concernant les personnes responsables de l'enfant Angaben zu den Personen, die für das Kind verantwortlich sind

### Tuteur légal 1 / 1. gesetzlicher Vormund (T1)

Lien de parenté avec l'élève (veuillez cocher la case correspondante)  
Verwandschaftsverhältnis zum Kind (Zutreffendes bitte ankreuzen)

☐ Mère/Mutter ☐ Père/Vater ☐ Tutrice/Tuteur  
Vormund

Nom et prénom T1 / Name und Vorname T1

Adresse T1: n° et rue (si différente) / Adresse T1: Nr und Straße (falls abweichend)

Code postal et localité T1 (si différente) / Postleitzahl und Ortschaft (falls abweichend)

Tél.: / Mobile T1 e-mail

Nationalité(s) T1 / Nationalität(en) T1

Langue(s) parlée(s) T1 / Sprache(n), die T1 spricht

Profession T1 / Beruf T1

### Tuteur légal 2 / 2. gesetzlicher Vormund (T2)

Lien de parenté avec l'élève (veuillez cocher la case correspondante)  
Verwandschaftsverhältnis zum Kind (Zutreffendes bitte ankreuzen)

☐ Mère/Mutter ☐ Père/Vater ☐ Tutrice/Tuteur  
Vormund

Nom et prénom T2 / Name und Vorname T2

Adresse T2: n° et rue (si différente) / Adresse T2: Nr und Straße (falls abweichend)

Code postal et localité T2 (si différente) / Postleitzahl und Ortschaft (falls abweichend)

Tél.: / Mobile T2 e-mail

Nationalité(s) T2 / Nationalität(en) T2

Langue(s) parlée(s) T2 / Sprache(n), die T2 spricht

Profession T2 / Beruf T2

### Questions sur le statut socio-économique de T1 et/ou T2 / Fragen zum sozio-ökonomischen Status von T1 und/oder T2

(Sous quel STATUT exercez-vous votre PROFESSION ? / STELLUNG im BERUF? - extrait du formulaire RECENSEMENT 2011 / Ausschnitt aus dem Formular Volkszählung 2011)

#### Activité professionnelle / Beruf

| T1                       | T2                       |  |
|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Aidant(e) familial(e) non rémunéré(e) / mithelfendes Familienmitglied  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Exploitant(e) agricole / Landwirt(in)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Travailleur(euse) intellectuel(le) indépendant(e) (médecin, avocat(e), architecte, etc.)<br>Freiberuflich tätig (A(e)rzt(in), Anwa(e)lt(in), Architekt(in) usw.) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Autre indépendant(e) (industriel(le), commerçant(e), artisan(e), etc.)<br>Sonstige Selbständige (Unternehmer(in), Handwerker(in), Geschäftsmann(frau) usw.)      |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Apprenti(e) sous contrat / auszubildender Lehrling   |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Fonctionnaire international(e) / Beamter(in) mit internationalem Statut  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Fonctionnaire, employé(e) ou ouvrier(ère) public(que) / Beamter(in) oder Staatsangestellte(r)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Salarié(e) du secteur privé (affilié(e) à la CNS) / Im Privatsektor Angestellte(r) (CNS versichert)  |

Par ma/notre signature, je déclare/nous déclarons que toutes les informations indiquées sur le présent formulaire sont correctes.

Mit meiner/unserer Unterschrift versichere(n) ich/wir dass alle angegebenen Informationen auf diesem Formular wahrheitsgemäß sind.

Signature / Unterschrift T1

Signature / Unterschrift T2

EIS SCHOUL se réserve le droit d'annuler une inscription s'il apparaît que les données fournies soient fausses.  
Im Falle falsch angegebener Informationen behält EIS SCHOUL sich das Recht vor eine Einschreibung zu widerrufen.



# TRANSPORT SCOLAIRE

## DEMANDE DE CHANGEMENT D'HORAIRE

Je soussigné(s) (mère, père) de \_\_\_\_\_ cycle \_\_\_\_\_  
(Nom et prénom de l'enfant /des enfants concerné(s))

demande que

⇒ notre/nos enfant/s puisse/puissent profiter régulièrement du transport scolaire organisé par la VILLE DE LUXEMBOURG

à partir du \_\_\_\_\_ jusqu'au \_\_\_\_\_ inclus

O pour arriver le matin

O tous les jours  
seulement :

O lundi

O mardi

O mercredi

O jeudi

O vendredi

O pour rentrer à 15.45hrs

O tous les jours  
seulement :

O lundi

O mardi

O mercredi

O jeudi

O vendredi

⇒ notre/nos enfant/s ne prendra/prendront plus le bus

à partir du \_\_\_\_\_ jusqu'au \_\_\_\_\_ inclus

⇒ notre/nos enfant/s ne rentrera/retront pas en bus comme convenu mais sera/seront exceptionnellement repris par :

Mme/M. \_\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_ hrs, le \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(heure) (jour) (date de l'événement)

⇒ notre/nos enfants prendra/prendront exceptionnellement le bus

O pour arriver le matin

O pour rentrer à 15.45hrs

le \_\_\_\_\_  
(date de l'événement)

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

⇒ Luxembourg, le \_\_\_\_\_  
(date de la demande) (Signature)

à remettre au secrétariat ou par e-mail à [sekretariat@eisschoul.lu](mailto:sekretariat@eisschoul.lu)



# SCHULTRANSPORT

## ÄNDERUNGSANTRAG

Ich Unterzeichnete(r) (Mutter, Vater) von \_\_\_\_\_ Zyklus \_\_\_\_\_  
(Name und Vorname des Kindes / der Kinder)

Informiere Sie darüber dass



unser(e) Kind(er) regelmäßig den Busdienst in Anspruch nehmen möchte(n)

ab dem \_\_\_\_\_ bis einschließlich zum \_\_\_\_\_

☐ Ankunft am Morgen

☐ jeden Tag

Nur an folgenden Tagen : ☐ Montag ☐ Dienstag ☐ Mittwoch ☐ Donnerstag ☐ Freitag

☐ Heimfahrt nach Schulschluss um 15 Uhr 45

☐ jeden Tag

Nur an folgenden Tagen : ☐ Montag ☐ Dienstag ☐ Mittwoch ☐ Donnerstag ☐ Freitag



unser(e) Kind(er) den Bus nicht mehr nehmen

ab dem \_\_\_\_\_ bis einschließlich zum \_\_\_\_\_



unser(e) Kind(er) ausnahmsweise nicht mit dem Bus nach Hause fährt (fahren) sondern in EIS SCHOUL abgeholt wird (werden) von

Frau / Herr \_\_\_\_\_

am \_\_\_\_\_ , den \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr  
(Wochentag) (Datum) (Uhrzeit)



unser(e) Kind(er) ausnahmsweise den Busdienst in Anspruch nehmen möchte(n)

☐ morgens ☐ nach Schulschluss um 15 Uhr.45

am \_\_\_\_\_ , den \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr  
(Wochentag) (Datum) (Uhrzeit)

ab dem \_\_\_\_\_ bis einschließlich zum \_\_\_\_\_



Luxemburg, den \_\_\_\_\_  
(Datum) (Unterschrift)

Bitte im Sekretariat abgeben oder per E-mail zurückschicken an sekretariat@eisschoul.lu